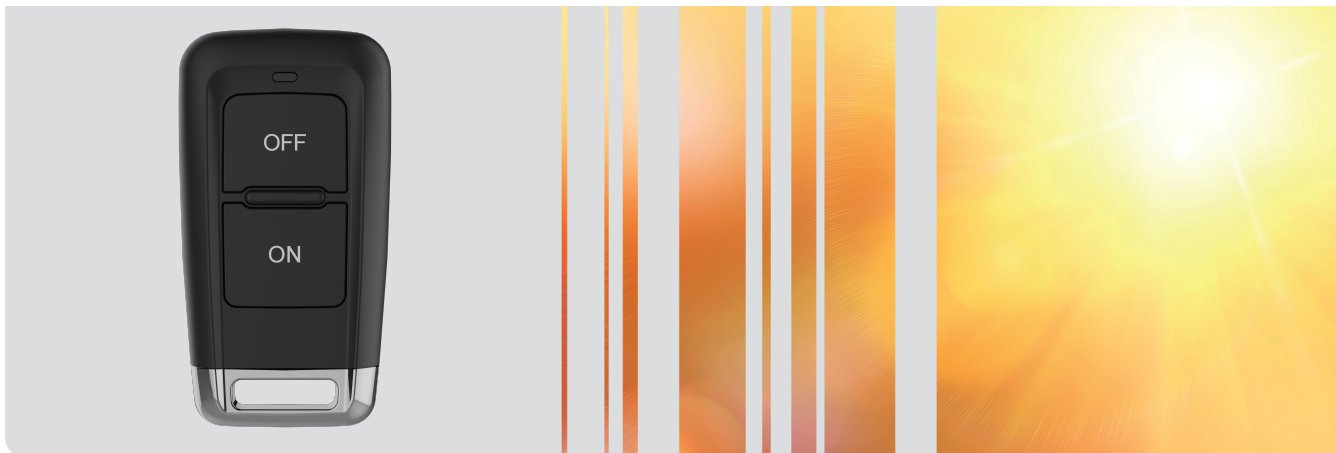


Οδηγίες χειρισμού και εγκατάστασης

Telestart T99



Πίνακας περιεχομένων

1	Σχετικά με το παρόν έγγραφο	3	12	Μπαταρία.....	10
1.1	Σκοπός του εγγράφου	3	12.1	Απόρριψη μπαταριών	10
1.2	Χειρισμός του παρόντος εγγράφου	3	12.2	Αντικατάσταση μπαταρίας	10
1.3	Χρήση συμβόλων και επισημάνσεις	3	13	Περιποίηση και χειρισμός	11
2	Εγγύηση και αστική ευθύνη	3	14	Επισκόπηση τοποθέτησης Telestart T99	12
3	Ενδεδειγμένη χρήση	3	15	Παραδιδόμενος εξοπλισμός.....	13
4	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	4	15.1	Χειριστήρια (προαιρετικά)	13
5	Επισκόπηση.....	5	16	Γενικά.....	14
6	Περιγραφή λειτουργίας	6	17	Εγκατάσταση	14
7	Ρύθμιση της θέρμανσης οχήματος.....	6	17.1	Εγκατάσταση δέκτη Telestart	14
8	Τρόπος λειτουργίας θέρμανσης ή εξαερισμού	6	17.2	Εγκατάσταση της κεραίας	14
9	Διάρκεια ενεργοποίησης.....	7	17.3	Εγκατάσταση του προσαρμογέα ESVT (πλεξούδα καλωδίων Telestart)	15
10	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής θέρμανσης ή του εξαερισμού	8	17.4	Χρώματα καλωδίων.....	16
11	Εκμάθηση του πομπού χειρός	9	17.5	Εγκατάσταση χειριστηρίου.....	16
11.1	Προσδιορισμός της θέσης τοποθέτησης της ασφάλειας	9	18	Νομοθετικές διατάξεις για την τοποθέτηση	17
11.2	Εκτέλεση εκμάθησης	9	19	Δήλωση συμμόρφωσης	17
			20	Τεχνικά χαρακτηριστικά	18

1 Σχετικά με το παρόν έγγραφο

1.1 Σκοπός του εγγράφου

Οι οδηγίες χειρισμού και εγκατάστασης αποτελούν μέρος του προϊόντος και περιλαμβάνουν πληροφορίες για τον χρήστη, σχετικά με τον ασφαλή χειρισμό της συσκευής Telestart T99. Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και εγκατάστασης αναλύονται όλες οι λειτουργίες του στοιχείου χειρισμού.



Μελετήστε προσεκτικά και ακολουθήστε τις οδηγίες χειρισμού και εγκατάστασης της συσκευής θέρμανσης, καθώς και τις υποδείξεις ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι λειτουργίες που είναι πράγματι διαθέσιμες εξαρτώνται από την εγκατεστημένη συσκευή θέρμανσης.

1.2 Χειρισμός του παρόντος εγγράφου

- Μελετήστε και ακολουθήστε τις παρούσες οδηγίες χειρισμού και εγκατάστασης, καθώς και τις οδηγίες χειρισμού της συσκευής θέρμανσης πριν από τη χρήση της συσκευής Telestart T99.

- Παραδίδετε τις οδηγίες χειρισμού και εγκατάστασης στους επόμενους ιδιοκτήτες ή χρήστες της συσκευής.

1.3 Χρήση συμβόλων και επισημάνσεις

Κείμενα με το σύμβολο  παραπέμπουν σε ξεχωριστά έγγραφα, τα οποία εσωκλείονται ή διατίθενται από την εταιρεία Webasto στη διεύθυνση: <https://dealers.webasto.com>.

- Κείμενα με το σύμβολο  παραπέμπουν σε τεχνικές ιδιαιτερότητες.
- Κείμενα με το σύμβολο  ή  παραπέμπουν σε πιθανές υλικές ζημιές, κίνδυνο ατυχήματος ή τραυματισμού.
- Κείμενα με το σύμβολο  περιγράφουν μια προϋπόθεση για την επόμενη οδηγία χειρισμού.
- Κείμενα με το σύμβολο  περιγράφουν έναν χειρισμό.

2 Εγγύηση και αστική ευθύνη

Η εταιρεία Webasto δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ελαττώματα και ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη των οδηγιών εγκατάστασης και χειρισμού, καθώς και των οδηγιών του παρόντος εγγράφου. Αυτός ο αποκλεισμός ευθύνης ισχύει ιδίως για:

- Πρόκληση ζημιών στη συσκευή από μηχανικές επιδράσεις.

- Επισκευή από εκπαιδευμένο προσωπικό
- Μετατροπή της μονάδας χωρίς έγκριση της εταιρείας .
- αδόκιμη χρήση.
- Χρήση μη γνήσιων συσκευών αντικατάστασης.
- Επισκευές και/ή αντικατάσταση συσκευών που δεν έχουν πραγματοποιηθεί από συνεργείο σέρβις της Webasto.
- Χρήση ακατάλληλου πρόσθετου εξοπλισμού.
- Ανεπαρκής παροχή ψυκτικού μέσου πριν, στη διάρκεια και μετά τη λειτουργία θέρμανσης.

3 Ενδειγμένη χρήση

Το στοιχείο χειρισμού Telestart T99 είναι επί του παρόντος εγκεκριμένο για τις εξής εφαρμογές:

την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση συσκευών θέρμανσης νερού της Webasto.

4 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης

Σε περιβάλλοντα με εύφλεκτες αναθυμιάσεις, εύφλεκτη σκόνη και επικίνδυνα υλικά (π. χ., πρατήρια καυσίμων, εγκαταστάσεις δεξαμενών καυσίμων, αποθήκες καυσίμων, άνθρακα, ξυλείας ή σιτηρών).

- Μην θέτετε σε λειτουργία ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή θέρμανσης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος δηλητηρίασης και ασφυξίας

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή θέρμανσης σε κλειστούς χώρους χωρίς απορροφητήρα καυσαερίων.

- Μην θέτετε σε λειτουργία ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή θέρμανσης, ακόμη και χωρίς προγραμματισμένη έναρξη θέρμανσης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού από ελαττωματική συσκευή
Μια ελαττωματική συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται και πρέπει να τίθεται εκτός λειτουργίας με αφαίρεση της ασφάλειας.

- Επικοινωνήστε με το συνεργείο σέρβις της εταιρείας Webasto.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ζεματίσματος από διαρροή ψυκτικού μέσου
υψηλής θερμοκρασίας
Ζεμάτισμα κατά το άνοιγμα του κυκλώματος ψυκτικού μέσου. Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου του οχήματος είναι υπό πίεση.

- Πριν από την εκτέλεση εργασιών στο σύστημα ψυκτικού μέσου του οχήματος περιμένετε να κρυώσει το σύστημα ψυκτικού μέσου.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Απαγορεύεται η ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση οχημάτων μεταφοράς επικίνδυνων υλικών (ADR) με χρονοδιακόπτη ή τηλεχειριστήριο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πιθανή υπερθέρμανση
Ο διακόπτης έκτακτης ανάγκης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε περίπτωση κινδύνου, επειδή η συσκευή θέρμανσης απενεργοποιείται χωρίς συμπληρωματική λειτουργία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υπερθέρμανση

Η ανεπαρκής εξαέρωση μπορεί να προκαλέσει βλάβη λόγω υπερθέρμανσης κατά τη λειτουργία θέρμανσης.

Φροντίζετε για τη σχολαστική εξαέρωση του συστήματος ψυκτικού μέσου.

Εξαερώνετε πάντοτε:

- Πριν την πρώτη έναρξη λειτουργίας της συσκευής θέρμανσης
- Μετά από αλλαγή του ψυκτικού μέσου



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η άψογη εξαέρωση διακρίνεται από τη σχεδόν αθόρυβη λειτουργία της αντλίας ψυκτικού μέσου.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

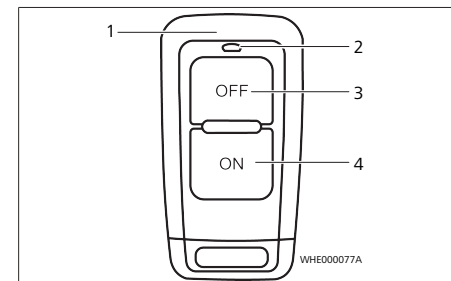
Κίνδυνος πυρκαγιάς από εύφλεκτα υλικά ή υγρά σε ρεύμα ζεστού αέρα.

- Διατηρείτε ελεύθερο το ρεύμα ζεστού αέρα.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Αδόκιμος χειρισμός

- Προστατεύετε πάντοτε τη συσκευή θέρμανσης από μηχανικές καταπονήσεις (π. χ., πτώση, πλήγματα ή κρούσεις).
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή θέρμανσης.
- Αποφεύγετε την αδόκιμη απενεργοποίηση της συσκευής θέρμανσης κατά τη συμπληρωματική λειτουργία. Μετά την απενεργοποίηση μέσω του στοιχείου χειρισμού, ο ανεμιστήρας της συσκευής θέρμανσης εξακολουθεί να λειτουργεί για περίπου 60 δευτερόλεπτα.
- Απενεργοποιείτε πάντοτε τη συσκευή θέρμανσης μέσω του χειριστηρίου.
- Διακόπτετε την παροχή τάσης μόνο αφού ολοκληρωθεί η συμπληρωματική λειτουργία.
- Κίνδυνος βραχυκυκλώματος λόγω πρόκλησης ζημιών στα καλώδια από αιχμηρές ακμές.
- Καλύπτετε τις αιχμηρές ακμές με προφυλακτήρα τριβής.

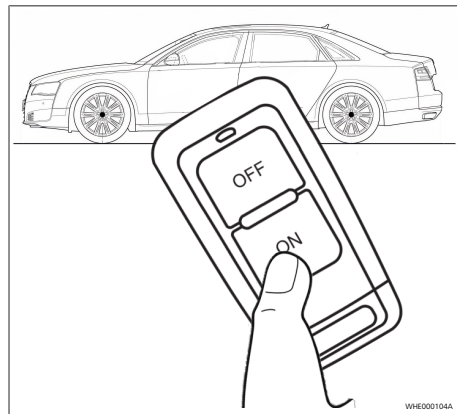
5 Επισκόπηση

Εικ. 1

- 1 Περὶβλημα με πομπό
- 2 Ένδειξη λειτουργίας
- 3 Πλήκτρο **OFF**
- 4 Πλήκτρο **ON**

Πλήκτρο	Σύστημα ελέγχου
ON	Ενεργοποίηση της συσκευής θέρμανσης ή του εξαερισμού
OFF	Απενεργοποίηση της συσκευής θέρμανσης ή του εξαερισμού
ON + OFF	Αλλαγή τρόπου λειτουργίας, βλ. «Τρόπος λειτουργίας θέρμανσης ή εξαερισμού» Αλλαγή διάρκειας ενεργοποίησης, βλ. «Διάρκεια ενεργοποίησης»

6 Περιγραφή λειτουργίας



Εικ.2

Η βέλτιστη μετάδοση σήματος εξασφαλίζεται σε υπαίθριο χώρο ή από υπερυψωμένα σημεία. Έτσι καθίσταται δυνατός ο χειρισμός της ανεξάρτητης θέρμανσης οχήματος σε απόσταση περίπου 1000 m από το όχημα.

Κρατήστε τον πομπό κατακόρυφα προς τα επάνω κατά το χειρισμό και μην καλύπτετε την επάνω πλευρά (βλ. εικόνα).

Όταν κανείς διαπιστώσει με βάση την απουσία ανάδρασης ότι το σήμα χειρισμού δεν έχει μεταδοθεί στο όχημα, η αλλαγή της

θέσης κατά λίγα μέτρα αποδεικνύεται συχνά αποτελεσματική. Η λήψη περιορίζεται ανάλογα σε πυκνότεστη περιοχή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά την εκ των υστέρων μετασκευή τοποθετημένων από το εργοστάσιο συσκευών θέρμανσης μπορούν να προκύψουν περιορισμοί των διαθέσιμων λειτουργιών. Ζητήστε να σας εξηγήσει αυτούς τους περιορισμούς το συνεργείο εγκατάστασης.

7

Ρύθμιση της θέρμανσης οχήματος



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

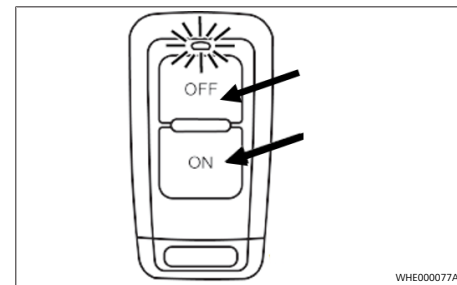
Ανάλογα με τον τύπο οχήματος, το αυτόματο σύστημα κλιματισμού μπορεί να διεξάγει αυτές τις ρυθμίσεις αυτόματα ή εν μέρει αυτόματα. Ενημερωθείτε για τις βέλτιστες ρυθμίσεις από τον αντιπρόσωπο της περιοχής σας.

1. Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής θέρμανσης (με ενεργοποιημένη ανάφλεξη) ρυθμίστε τη θέρμανση του οχήματος στη θέση «ζέστη».
2. Ρυθμίστε τον ανεμιστήρα του οχήματος στην ελάχιστη βαθμίδα (μικρότερη κατανάλωση ρεύματος).

8

Τρόπος λειτουργίας θέρμανσης ή εξαερισμού

Προβολή τρόπου λειτουργίας



Εικ.3

- ▶ Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **ON** και **OFF** και **κρατήστε τα πατημένα**.

Η ένδειξη λειτουργίας ανάβει και προβάλλεται ο τρόπος λειτουργίας:

- Κόκκινο για τη θέρμανση

- Πράσινο για τον εξαερισμό

- ▶ Αφήστε τα πλήκτρα **ON** και **OFF** (ή μετά 3 δευτ.).

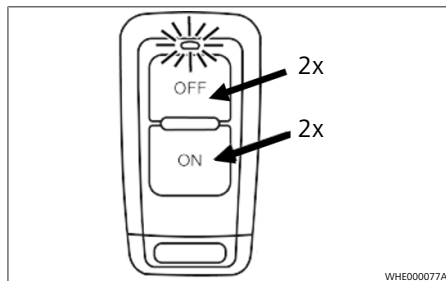
Η ένδειξη λειτουργίας σβήνει.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η λειτουργία εξαερισμού είναι προαιρετική.

Αλλαγή τρόπου λειτουργίας



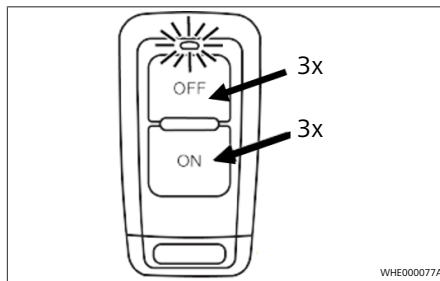
Εικ.4

- Πατήστε **σύντομα** και ταυτόχρονα 2x τα πλήκτρα **ON** και **OFF** εντός 1 s. Η ένδειξη λειτουργίας αλλάζει χρώμα. Από τον επόμενο χειρισμό του πομπού χειρός, η συσκευή θέρμανσης θα εκτελεί τον επιλεγμένο τρόπο λειτουργίας μέχρι να αλλάξει ο τρόπος λειτουργίας.

9 Διάρκεια ενεργοποίησης

Η διάρκεια ενεργοποίησης της συσκευής θέρμανσης ή του ανεμιστήρα του οχήματος (εξαερισμός) μπορεί να ρυθμιστεί στον πομπό σε βήματα των 10 λεπτών. Η διάρκεια ενεργοποίησης ρυθμίζεται από το εργοστάσιο στα 30 λεπτά.

Προβολή της διάρκειας ενεργοποίησης



Εικ.5

- Πατήστε ταυτόχρονα σύντομα 3x διαδοχικά τα πλήκτρα **ON** και **OFF**. Η φωτοδίοδος αναβοσβήνει ανάλογα με τη διάρκεια ενεργοποίησης. Μετρήστε τον αριθμό των παλμών αναλαμπής. Στον πίνακα παρατίθεται η αντίστοιχη διάρκεια ενεργοποίησης. Μετρήστε επίσης τον πρώτο παλμό αναλαμπής που εμφανίζεται με το τρίτο πάτημα των πλήκτρων **ON** και **OFF**.

Ρύθμιση της διάρκειας ενεργοποίησης

- Πατήστε ταυτόχρονα σύντομα 3x διαδοχικά τα πλήκτρα **ON** και **OFF**. Φωτοδίοδος αναβοσβήνει ανάλογα με την επιλεγμένη διάρκεια ενεργοποίησης (βλ. πίνακα).
- Εντός 10 s μετά την ένδειξη της διάρκειας ενεργοποίησης πατήστε το πλήκτρο **OFF**.

Η ένδειξη λειτουργίας αναβοσβήνει ανάλογα με την επόμενη διάρκεια ενεργοποίησης.

- Πατήστε το πλήκτρο **OFF** μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη λειτουργίας ανάλογα με την επιθυμητή διάρκεια ενεργοποίησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αποθήκευση της ρύθμισης: μην πατήσετε κανένα πλήκτρο για 10 s ή πατήστε το πλήκτρο **ON**.

Παλμοί αναλαμ- πής (αριθμό ς) (λεπτά)	Διάρκεια ενεργο- ποίησης (ς) (λεπτά)	Παλμοί αναλαμ- πής (αριθμός)	Διάρκεια ενεργο- ποίησης (λεπτά)
1	10	8	80
2	20	9	90
3	30	10	100
4	40	11	110
5	50	12	120
6	60	Ανάβει συνεχώς για 10 s	Συνεχής λειτουργί- α
7	70		

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Η συνεχής λειτουργία μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για συσκευές θέρμανσης με δυνατότητα συνεχούς λειτουργίας.

Κατά τη χρήση μιας συσκευής θέρμανσης χωρίς δυνατότητα συνεχούς λειτουργίας χρησιμοποιείται η μέγιστη διάρκεια ενεργοποίησης της εκάστοτε συσκευής θέρμανσης.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

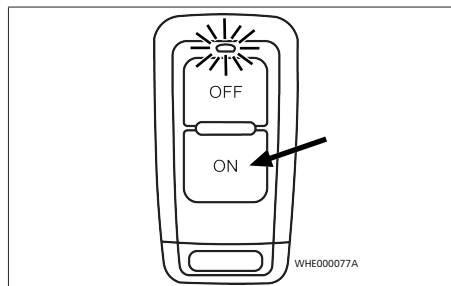
Επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων.

- ▶ Πατήστε τα πλήκτρα **ON** και **OFF** ταυτόχρονα για τουλάχιστον 10 s. Οι αλλαγές χρωμάτων της φωτοδιόδου που παρατηρούνται κατά τη διαδικασία αυτή δεν πρέπει να λαμβάνονται υπόψη. Εργοστασιακή ρύθμιση: Λειτουργία θέρμανσης, διάρκεια ενεργοποίησης 30 λεπτά.

10

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής θέρμανσης ή του εξαερισμού

Ενεργοποίηση της συσκευής θέρμανσης ή του εξαερισμού



Εικ.6

- ✓ Κρατήστε τον πομπό χειρός κατακόρυφα προς τα επάνω.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **ON** (> 1 s) μέχρι να ανάψει η ένδειξη λειτουργίας.
 - Η ένδειξη λειτουργίας ανάβει (επιβεβαίωση λήψης). Στη συνέχεια, η ένδειξη λειτουργίας αναβοσβήνει μέχρι να λήξει η επιλεγμένη διάρκεια ενεργοποίησης. (Βλ. Κεφάλαιο 9 *Διάρκεια ενεργοποίησης*)

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

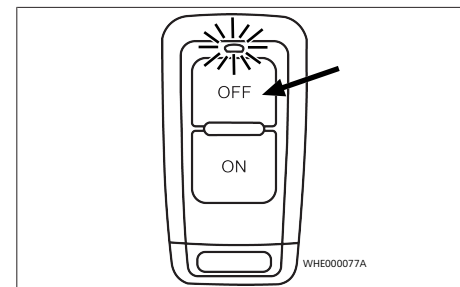
Προστατέψτε το πλήκτρο ON του πομπού χειρός από τυχαίο χειρισμό ώστε να μην θέσετε κατά λάθος σε λειτουργία τη συσκευή θέρμανσης.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Εάν το σήμα δεν μεταδίδεται σωστά, η φωτοδίοδος αναβοσβήνει (για περίπου 4 s) και μετά σβήνει.

- ▶ Επαναλάβετε από άλλη θέση με καλύτερη λήψη.

Απενεργοποίηση της συσκευής θέρμανσης ή του εξαερισμού



Εικ.7

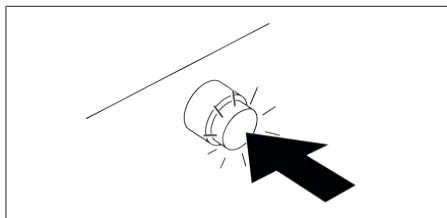
- ✓ Κρατήστε τον πομπό χειρός κατακόρυφα προς τα επάνω.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **OFF** (> 1 s) μέχρι να ανάψει η ένδειξη λειτουργίας (περίπου 2 s). Στη συνέχεια η ένδειξη λειτουργίας σβήνει.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Εάν το σήμα δεν μεταδίδεται σωστά, η φωτοдиодος αναβοσβήνει (για περίπου 4 s) και μετά σβήνει.

- Επαναλάβετε από άλλη θέση με καλύτερη λήψη.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση με πλήκτρο



Εικ.8

- ✓ Η λειτουργία ανεξάρτητης θέρμανσης οχήματος σηματοδοτείται στο πλήκτρο.
- Πατήστε το πλήκτρο (απενεργοποίηση της συσκευής θέρμανσης).

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Κατά την ενεργοποίηση με πλήκτρο επιλέγεται πάντοτε ο τρόπος λειτουργίας (θέρμανση ή εξαερισμός) και η διάρκεια ενεργοποίησης που χρησιμοποιήθηκε τελευταία.

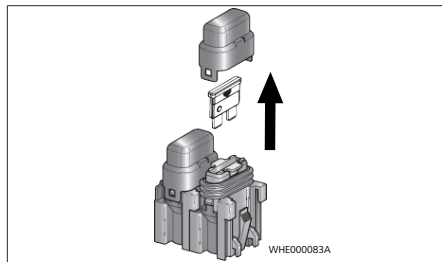
11 Εκμάθηση του πομπού χειρός

Η εκμάθηση του πομπού χειρός Telestart T99 πρέπει να διεξαχθεί στο δέκτη Telestart στο όχημα.

11.1 Προσδιορισμός της θέσης τοποθέτησης της ασφάλειας

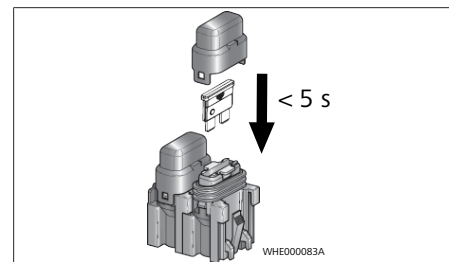
Ανάλογα με τη συσκευή θέρμανσης και την τοποθέτησή ή εφαρμογή της, η ασφάλεια του δέκτη Telestart εγκαθίσταται στο χώρο του κινητήρα ή στο εσωτερικό του οχήματος.

11.2 Εκτέλεση εκμάθησης



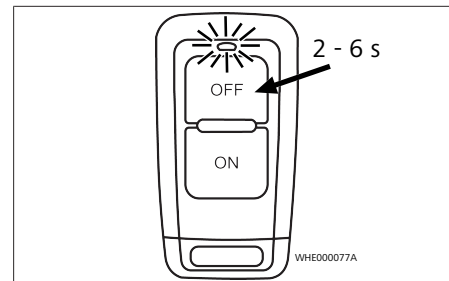
Εικ.9

- Προσδιορίστε τη θέση τοποθέτησης της μονάδας Telestart (εικόνα ως παράδειγμα, στην πλεξούδα καλωδίων της συσκευής θέρμανσης).
- Τραβήξτε την ασφάλεια της μονάδας Telestart.



Εικ.10

- Επαναφέρετε την ασφάλεια εντός 5 s.



Εικ.11

- Πατήστε το πλήκτρο **OFF** ύστερα από 2 s (μην περιμένετε περισσότερο από 6 s).
- Εκτελείται εκμάθηση του πομπού χειρός.

12 Μπαταρία



ΕΓΓΡΗΓΟΡΣΗ

Σε περίπτωση αδόκιμου χειρισμού, οι μπαταρίες μπορούν να παρουσιάσουν διαρροή, να υπερθερμανθούν ή να εκραγούν.

- ▶ Κατά το χειρισμό της μπαταρίας τηρείτε όλα τα μέτρα και τις προειδοποιήσεις που έχουν παραδοθεί με τη μπαταρία ή αναγράφονται σε αυτήν.
- ▶ Μην επιχειρήσετε ποτέ να φορτίσετε τη μπαταρία καθώς αυτή δεν είναι επαναφορτιζόμενη.
- ▶ Μην βραχυκυκλώσετε ποτέ τη μπαταρία.
- ▶ Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε υψηλή θερμοκρασία.
- ▶ Μην μεταφέρετε την μπαταρία μαζί με μεταλλικά αντικείμενα, π.χ., αλυσίδες λαιμού ή τσιμπιδάκια μαλλιών.
- ▶ Ο κίνδυνος διαρροής είναι δεδομένος ιδίως σε εκφορτισμένες μπαταρίες. Για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών στον πομπό χειρός πρέπει να αφαιρείτε τη μπαταρία όταν είναι εκφορτισμένη ή όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τον πομπό χειρός για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.
- ▶ Εάν διαρρέυσει υγρό από μια ελαττωματική μπαταρία και έρθει σε επαφή με ενδύματα, τα μάτια ή το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως το σχετικό σημείο με άφθονο νερό.

- ▶ Διαθέστε τη μπαταρία σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Μονώστε τις επαφές με κολλητική ταινία.
- ▶ Φυλάσσετε τις καινούργιες και τις μεταχειρισμένες μπαταρίες σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά. Η κατάποση της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες της υγείας. Εάν κάποιος καταπιεί μια μπαταρία, πρέπει να απευθυνθεί αμέσως σε ιατρό.

12.1 Απόρριψη μπαταριών

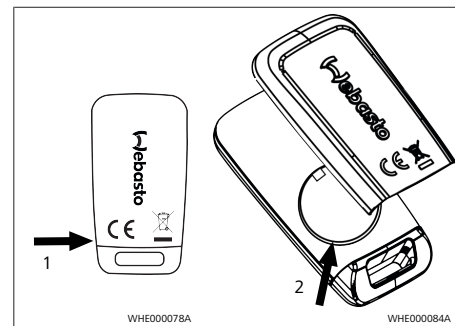
Οι μπαταρίες και οι ηλεκτρονικές συσκευές αποτελούν αντικείμενο της ευρωπαϊκής οδηγίας 2006/66/EK ή 2002/96/EK στις επίκαιρες εκδόσεις του και δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.

Κάθε καταναλωτής υποχρεούται συνεπώς διά νόμου να απορρίπτει τις μπαταρίες και τις μεταχειρισμένες/άχρηστες ηλεκτρονικές συσκευές αποκλειστικά σε εισημασμένα δοχεία ανακύκλωσης ενός κέντρου συλλογής αποβλήτων ή του λιανικού εμπορίου. Η επιστροφή είναι δωρεάν.

Διαθέστε τη συσκευασία σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς νομικούς κανονισμούς στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.

12.2 Αντικατάσταση μπαταρίας

Όταν η ένδειξη λειτουργίας στον πομπό χειρός αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα ή δεν ανάβει κατά το πάτημα του πλήκτρου πρέπει να αντικατασταθεί η μπαταρία του πομπού χειρός.



Εικ. 12

- ▶ Εισαγάγετε ένα κατάλληλο αντικείμενο, π.χ., κατσαβίδι, προς την κατεύθυνση του βέλους στην εσοχή στην πλευρά (1).
- ▶ Ανοίξτε το κάλυμμα της μπαταρίας με το αντικείμενο προς τα επάνω.
- ▶ Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας.
- ▶ Αφαιρέστε τη μπαταρία (2).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας στον πομπό χειρός λάβετε υπόψη τη σωστή τοποθέτηση των πόλων.

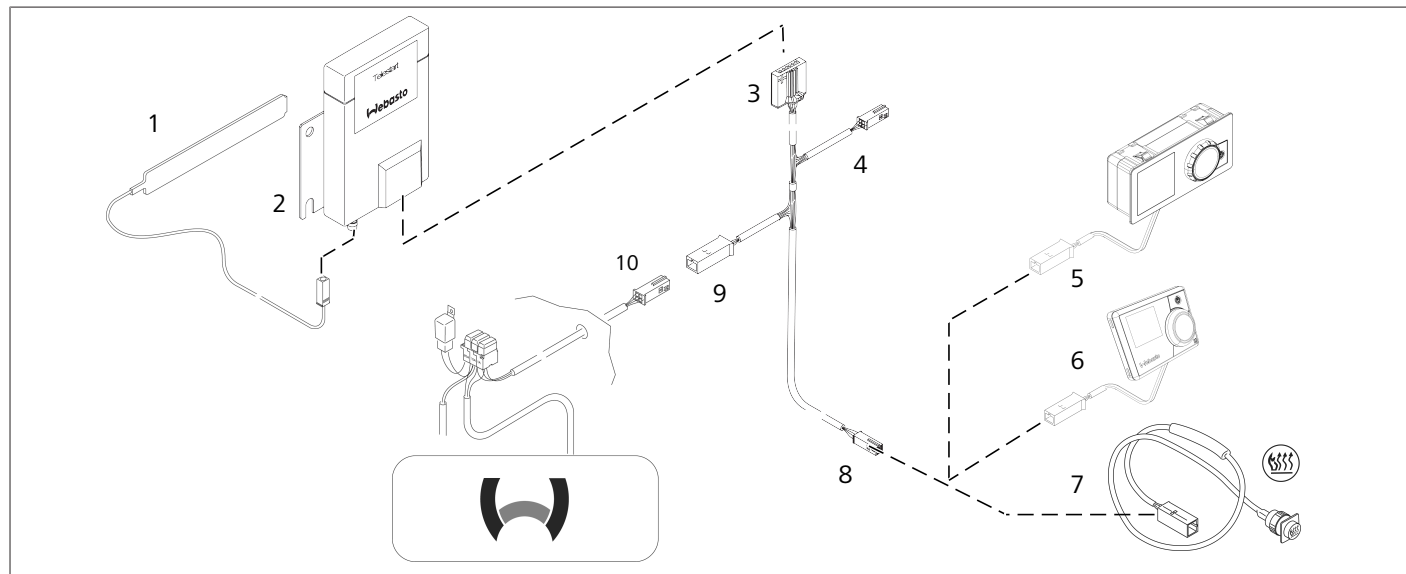
- ▶ Τοποθετήστε μια καινούργια μπαταρία ιδίου τύπου.
- ▶ Κουμπώστε και πάλι το κάλυμμα της μπαταρίας στο περίβλημα του ασύρματου τηλεχειριστηρίου.

13 Περιποίηση και χειρισμός

Μπαταρία και πομπός χειρός:

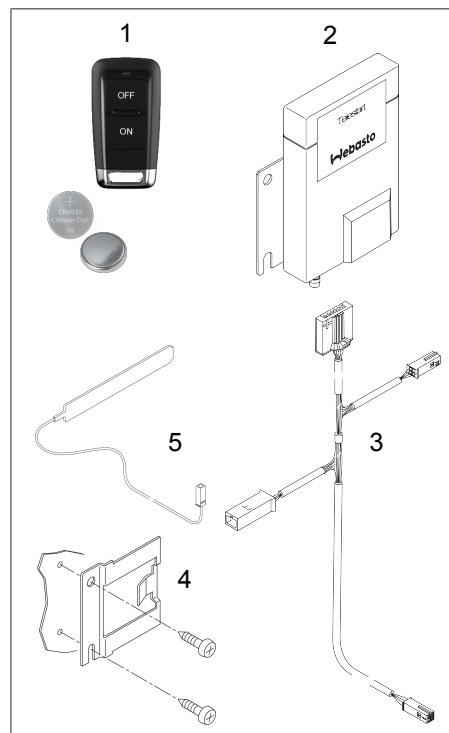
- Αποφεύγετε την πρόκληση ζημιών
- Μην θερμαίνετε άνω των 70 °C (π.χ., απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία)
- Θερμοκρασία λειτουργίας 0 °C έως +50 °C
- Φυλάσσετε μόνο σε στεγνό και χωρίς σκόνη περιβάλλον
- Προστατεύετε από την υγρασία
- Αποθηκεύετε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος

14 Επισκόπηση τοποθέτησης Telestart T99



- | | | | | | |
|---|---|---|---|----|---|
| 1 | Κεραία παρμπρίζ | 5 | UniControl (προαιρετικός εξοπλισμός) | 9 | Βύσμα συσκευών θέρμανσης |
| 2 | Δέκτης Telestart | 6 | MultiControl (προαιρετικός εξοπλισμός) | 10 | Σύνδεση χειριστηρίων της συσκευής θέρμανσης |
| 3 | Προσαρμογέας ESVT (πλεξούδα καλωδίων Telestart) | 7 | Κουμπί (προαιρετική επιλογή) | | |
| 4 | Πρόσθετο χειριστήριο (προαιρετική επιλογή) | 8 | Υποδοχή καλωδίου ESVT για δεύτερο χειριστήριο | | |

15 Παραδιδόμενος εξοπλισμός



Εικ. 13

Θέση	Μεμονωμένα εξαρτήματα	Αριθμός
------	-----------------------	---------

1	Πομπός Telestart T99 με μπαταρία (CR2032 Lithium Cell 3 V)	1
2	Δέκτης Telestart T99	1
3	Προσαρμογέας ESVT Πλεξούδα καλωδίων Telestart	1
4	Γωνία συγκράτησης	1
5	Κεραία παρμπρίζ	1

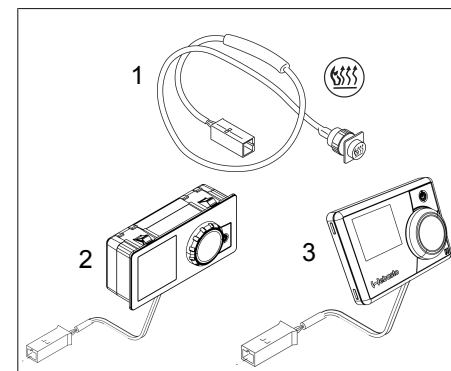
Δεν απεικονίζεται:

Οδηγίες χειρισμού και εγκατάστασης Telestart T99	1
--	---

Στοιχεία επικοινωνίας σέρβις Webasto	1
--------------------------------------	---

- Αφαιρέστε τη συσκευή Telestart από τη συσκευασία.
- Ελέγξτε τον παραδιδόμενο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα.
- Ελέγξτε το σύνολο του παραδιδόμενου εξοπλισμού ως προς την άθικτη κατάσταση.

15.1 Χειριστήρια (προαιρετικά)



Εικ. 14 Παραδείγματα χειρισμού

- | | |
|--|--|
| 1 Κουμπί (προαιρετική επιλογή) | 3 MultiControl (προαιρετικός εξοπλισμός) |
| 2 UniControl (προαιρετικός εξοπλισμός) | |

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης

- Ένα από τα απεικονιζόμενα χειριστήρια πρέπει να εγκατασταθεί επιπλέον του Telestart T99 ώστε να παρέχεται η δυνατότητα απενεργοποίησης της συσκευής θέρμανσης σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

16 Γενικά

Αυτές οι οδηγίες τοποθέτησης περιγράφουν την εγκατάσταση για πρώτη φορά και τη αναβάθμιση ενός δέκτη της Webasto για συσκευές θέρμανσης Webasto.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Εάν δεν προβλέπεται άλλο χειριστήριο Webasto, πρέπει να εγκατασταθεί το κουμπι.

17 Εγκατάσταση**17.1 Εγκατάσταση δέκτη Telestart****ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

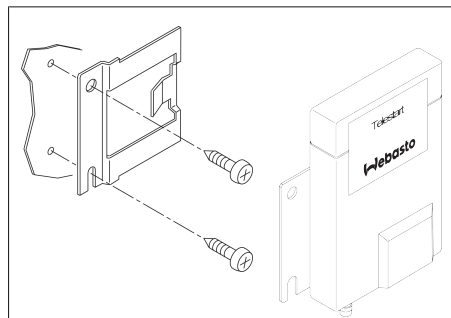
Η εγκατάσταση του Telestart T99 πρέπει να πραγματοποιηθεί στο εσωτερικό του οχήματος.

- Καθορίστε το σημείο εγκατάστασης του Telestart T99 στο εσωτερικό του οχήματος (κατά την εκ των υστέρων εγκατάσταση κατά προτίμηση κοντά στο χειριστήριο ή στο κουμπι).

- Στερεώστε τη γωνία συγκράτησης με λαμαρινόβιδες

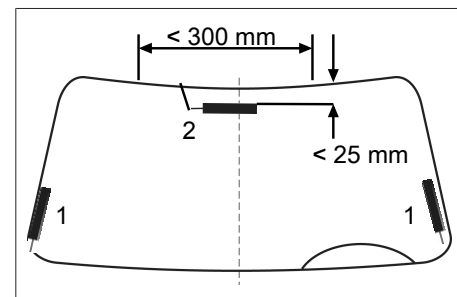
**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Μην προκαλέσετε ζημιές σε ηλεκτρικά καλώδια ή σωλήνες κατά τη διάτρηση.



Εικ. 15 Γωνία συγκράτησης

- Εγκαταστήστε το δέκτη στη γωνία συγκράτησης.

17.2 Εγκατάσταση της κεραίας

Εικ. 16 Σημείο εγκατάστασης της κεραίας, μπροστινό ή πίσω κρύσταλλο

- 1 Προτιμώμενη θέση τοποθέτησης
- 2 Προαιρετική θέση τοποθέτησης

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Η κεραία πρέπει να στερεώνεται το πολύ 150 mm από το μέσο του παρμπρίζ, στην αριστερή ή στη δεξιά πλευρά. Σε περίπτωση τοποθέτησης σε άλλο σημείο, η εμβέλεια αναμένεται να είναι περιορισμένη.

- Τηρείτε ελάχιστη απόσταση 20 mm± 5 από την λαμαρίνα του αμαξώματος (για βέλτιστη λήψη).
- Τοποθετήστε το καλώδιο της κεραίας ως εξής: οδηγήστε το καλώδιο της κεραίας κάτω από την επένδυση της οροφής του

οχήματος, αριστερά ή δεξιά κάτω από την επένδυση της διαδοκίδας και κατά μήκος έως κάτω από το ταμπλό οργάνων προς το δέκτη Telestart και συνδέστε το.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Καθαρίστε το παρμπρίζ με απολιπαντικό απορρυπαντικό (π.χ., οινόπνευμα).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μην βραχύνετε και μην τσακίζετε το καλώδιο της κεραίας (ελάχιστη διάμετρος τύλιξης 50 mm).

17.3 Εγκατάσταση του προσαρμογέα ESVT (πλεξούδα καλωδίων Telestart)

- ✓ Ο προσαρμογέας ESVT έχει προσαρμοστεί (για δίαυλο W ή αναλογική λειτουργία). Τα καλώδια στον προσαρμογέα ESVT: βλ. .
- ▶ Τοποθετήστε τον προσαρμογέα ESVT στο εσωτερικό του οχήματος κάτω από το ταμπλό οργάνων του οχήματος.
- ▶ Σύνδεση της πλεξούδας καλωδίων της συσκευής θέρμανσης: οδηγήστε το τετραπολικό βύσμα από την πλεξούδα καλωδίων της συσκευής θέρμανσης (σύνδεση χειριστήριου) στο εσωτερικό

του οχήματος. Βλ. σχέδιο συνδεσμολογίας και οδηγίες τοποθέτησης της συσκευής θέρμανσης.

- ▶ Σύνδεση του βύσματος του χειριστήριου: συνδέστε τον προσαρμογέα ESVT με το τετραπολικό βύσμα από το χειριστήριο ή το κουμπί.
- ▶ Σύνδεση του δέκτη Telestart: συνδέστε τον προσαρμογέα ESVT με το δέκτη Telestart

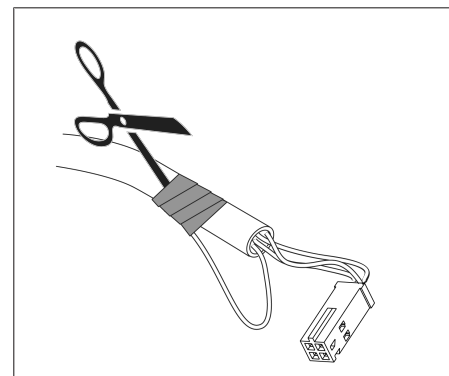
Προσαρμογή της αντιστοίχισης ακροδεκτών του προσαρμογέα ESVT (πλεξούδα καλωδίων Telestart)



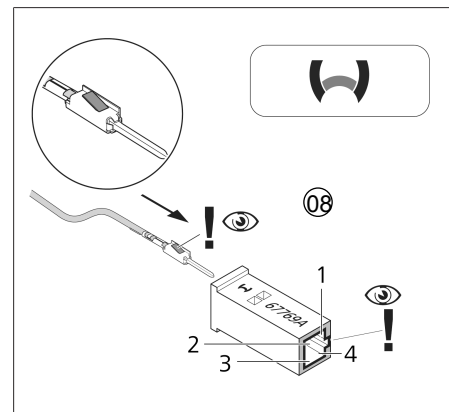
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι ακροδέκτες έχουν τοποθετηθεί από το εργοστάσιο στους αγωγούς του διαύλου W.

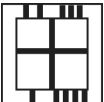
- ▶ Προσαρμόστε τον παρεχόμενο προσαρμογέα ESVT με «σύνδεση» στην υφιστάμενη κατάσταση τοποθέτησης (επιλογή χειριστηρίων και συσκευής θέρμανσης).
- ▶ Λάβετε υπόψη το Κεφάλαιο 17.1 Εγκατάσταση δέκτη Telestart .



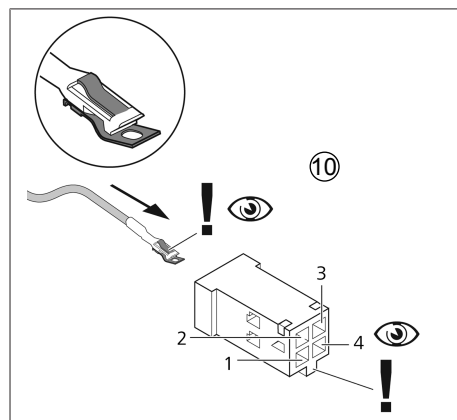
Εικ.17 Αφαίρεση της μόνωσης του καλωδίου ESVT



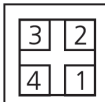
Εικ.18 Βύσμα συσκευών θέρμανσης

⑧		I	II	III	IIIB
Analog	---	sw	rt	br	
W-Bus	ge	---	rt	br	

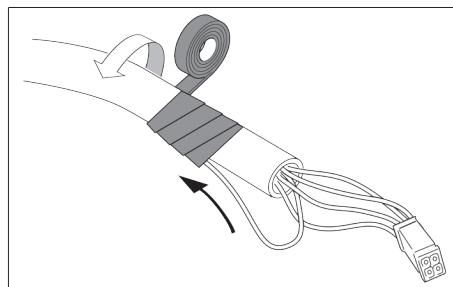
Εικ.19 Βύσμα καλωδίου ESVT



Εικ.20 Υποδοχή καλωδίου ESVT για δεύτερο χειριστήριο

⑩		1	2	3	4
W-bus	ge	---	rt	br	
Analog	sw	gr	rt	br	

Εικ.21 Υποδοχή καλωδίου ESVT



Εικ.22

► Λάβετε υπόψη τα παρακάτω βήματα:

1. Λύστε κατά περίπτωση τα προσδεσμένα προς τα πίσω καλώδια από την περιτύλιξη στα δύο βύσματα σύνδεσης προς την κατεύθυνση της συσκευής θέρμανσης και του χειριστηρίου.

2. Συνδέστε τα απαιτούμενα καλώδια στα βύσματα σύνδεσης σύμφωνα με τις εικόνες.
3. Προσδέστε προς τα πίσω και μονώστε και πάλι τα καλώδια που δεν χρειάζονται.

17.4 Χρώματα καλωδίων

Συντομογ ραφία	Χρώμα	Συντομογ ραφία	Χρώμα
br	καφέ	rt	κόκκινο
ge	κίτρινο	sw	μαύρο
gr	γκρι		

17.5 Εγκατάσταση χειριστηρίου

Η αναλογική είσοδος μεταγωγής της συσκευής Telestart T99 έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο για λειτουργία συ συνδυασμό με κουμπί.

MultiControl και UniControl

- Συνδέστε το χειριστήριο στο βύσμα του προσαρμογέα ESVT.

Εγκατάσταση χειριστηρίου τύπου κουμπιού

- ✓ Δεν επιτρέπεται να είναι συνδεδεμένο κανένα άλλο προαιρετικό χειριστήριο Webasto.

- ✓ Ο προσαρμογέας ESVT έχει συνδεθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές για κουμπί, βλ. Εγκατάσταση του προσαρμογέα ESVT (πλεξούδα καλωδίων Telestart).
- ▶ Τοποθετήστε και εγκαταστήστε τον προσαρμογέα ESVT.
- ▶ Διανοίξτε μια οπή Ø 16 mm στο προδιορισμένο σε συνεργασία με τον πελάτη σημείο.
- ▶ Εγκαταστήστε το κουμπί.
- ▶ Συνδέστε τον προσαρμογέα ESVT με το βύσμα σύνδεσης στο κουμπί.

18 Νομοθετικές διατάξεις για την τοποθέτηση

Κανονισμός Αριθμός έγκρισης

ECE R10	E1 10R - 059049
---------	-----------------

Οι διατάξεις αυτών των κανονισμών εντάσσονται δεσμευτικά στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΕ) 2018/858 και πρέπει να τηρούνται επίσης σε χώρες, στις οποίες δεν υπάρχουν ειδικές προδιαγραφές. Η παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού και εγκατάστασης και των υποδείξεων αυτών έχει ως αποτέλεσμα την αποκλεισμό της ευθύνης της εταιρείας Webasto.



Οδηγία ΑΗΗΕ - Το παρόν προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Απορρίψτε το παρόν προϊόν σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές και διατάξεις. Πληροφορίες σχετικά με την ενδεχόμενη απόρριψη παρέχονται από τις υπηρεσίες τοπικής αυτοδιοίκησης, την αρμόδια επιχείρηση ανακύκλωσης και/ή τον τοπικό αντιπρόσωπο.

Οι διατάξεις αυτών των κανονισμών εντάσσονται δεσμευτικά στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΕ) 2018/858 και πρέπει να τηρούνται επίσης σε χώρες, στις οποίες δεν υπάρχουν ειδικές προδιαγραφές. Η παράβλεψη των οδηγιών εγκατάστασης και των υποδείξεων που περιλαμβάνονται σε αυτές έχει ως αποτέλεσμα την αποποίηση ευθύνης εκ μέρους της εταιρείας Webasto.

19 Δήλωση συμμόρφωσης

Δήλωση συμμόρφωσης CE και δήλωση συμμόρφωσης UKCA
Η συσκευή Telestart T99 σχεδιάστηκε, παράγεται, ελέγχεται και παραδίδεται σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες, τους

κανονισμούς και τα πρότυπα για την ασφάλεια, την ΗΜΣ και τη συμβατότητα με το περιβάλλον.

Η εταιρεία Webasto δηλώνει ότι το προϊόν Telestart T99 παράγεται και παραδίδεται σύμφωνα με τις οδηγίες και τους κανονισμούς:

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης CE και η δήλωση συμμόρφωσης UKCA είναι διαθέσιμες στην περιοχή λήψης αρχείων <https://dealers.webasto.com>.

20 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πομπός χειρός	
Βασικές λειτουργίες	ON, OFF, θέρμανση, εξαερισμός
Ένδειξη κατάστασης	Φωτοδίοδος (κόκκινη/πράσινη/πορτοκαλί)
Κατασκευαστικό μέγεθος Μ/Π/Υ [mm]	61,8 x 32,9 x 13,9
Βάρος [g]	32 (με μπαταρία)
Ισχύς μετάδοσης [dBm]	+5
Συχνότητα πομπού [MHz]	869,0
Ευαισθησία λήψης [dBm]	-118
Μπαταρία [V]	3 (συνιστώμενη: μπαταρία Varta CR2032)
Θερμοκρασία λειτουργίας/αποθήκευσης (χωρίς μπαταρία) [°C]	0 έως +50 / -40 έως +85
Βαθμός προστασίας	IP44
Δέκτης	
Τάση λειτουργίας [V]	9 έως 16
Κατανάλωση ρεύματος [mA]	< 2 (ρεύμα ηρεμίας)
Κατασκευαστικό μέγεθος Μ/Π/Υ [mm]	92,0 x 64,0 x 24,2
Βάρος (g)	66
Συχνότητα πομπού [MHz]	869.0
Ισχύς μετάδοσης [dBm]	+14
Ευαισθησία λήψης [dBm]	-128
Θερμοκρασία λειτουργίας/αποθήκευσης [°C]	-40 έως +85
Βαθμός προστασίας	IP42
Εμβέλεια [m]	Γενικά: ≥ 1000 (σε ελεύθερο πεδίο)
Σύνδεση κεραίας	Βύσμα κεραίας υψηλής συχνότητας με διεπαφή FAKRA, με κωδικοποίηση I
Συνδέσεις	Περίβλημα υποδοχής MQS 6 πόλων
Αριθμός πομπών	Μπορεί να γίνει εκμάθηση έως 4 πομπών σε ένα δέκτη.

Αυτό είναι το πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών. Η γερμανική γλώσσα είναι δεσμευτική.
Εάν χρειάζεστε την παρούσα τεκμηρίωση εγκατάστασης σε άλλη γλώσσα, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο Webasto της περιοχής σας. Ο πλησιέστερο αντιπρόσωπος βρίσκεται: <https://dealerlocator.webasto.com/en-int>. Για την υποβολή σχολίων (στα αγγλικά ή στα γερμανικά) για το παρόν έγγραφο στείλτε ένα μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στην Tech Doc και στην ομάδα μετάφρασης: feedback2tdt@webasto.com

Europe, Asia Pacific

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Διεύθυνση εταιρείας:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

UK only

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr
South Yorkshire
DN4 5JH
United Kingdom



www.webasto.com